El Valle
International education college

IB CONTINUUM
CONTINUUM DE L'IB
CONTINUO DEL IB

Autorización
Authorisation

Autorización de atención médica
Authorisation for medical care

Colegio El Valle Alicante

Estimados padres:

Con el fin de atender las urgencias de carácter médico que surjan eventualmente en relación con el alumnado, queremos pedirles su autorización al Centro para que realice dichas atenciones según el criterio del mismo.

Mediante esta autorización ustedes nos permiten el traslado de sus hijos/as, en caso de urgencia, al Centro Sanitario una vez evaluado el caso y avisada la familia.

Les rogamos que nos devuelvan rellena y firmada esta hoja para su correspondiente archivo.

Dear parents,

In order to deal with any medical emergencies that may arise in relation to pupils, we would like to ask for your permission for the School to provide such care at its discretion.

By means of this authorisation, you allow us to take your child, in the event of an emergency, to the health centre once the case has been assessed and the family has been notified.

We kindly ask you to return this form completed and signed so that it can be kept on file.

D. / *Mr.* _____ DNI / *ID number* _____ y / *and*

D.ª / *Ms.* _____ DNI / *ID number* _____

como padres del alumno/a / *as parents of the student* _____

autorizan al Colegio «El Valle» al traslado al Centro Sanitario correspondiente en caso de urgencia.

authorise El Valle School to take him/her to the appropriate health centre in the event of an emergency.

Firma del padre
Father's signature

Firma de la madre
Mother's signature

En atención al Reglamento (UE) 2016/679, de protección de datos personales, le informamos de que el Responsable del Tratamiento es Servicios Educativos Condomina, S.L.L. (Colegio El Valle Alicante). La finalidad del tratamiento es la atención oportuna a emergencias de carácter médico del alumnado. Los datos provienen del propio interesado o de persona u institución legitimada. Con carácter general, se tratan datos personales identificativos, datos académicos y datos de carácter sensible (datos de salud del alumno/a). La base de legitimación es el consentimiento del interesado y/o de padre/madre/tutor, así como el cumplimiento de una obligación legal impuesta al Responsable del Tratamiento. Se conservarán los datos durante los plazos dispuestos por la normativa de aplicación. Podrán comunicarse datos personales del alumno/a al Centro Sanitario, así como efectuarse otras cesiones necesarias para la atención adecuada de la urgencia médica. Puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, limitación, supresión, oposición, portabilidad y a no ser objeto de toma automatizada de decisiones en el correo electrónico del Delegado de Protección de Datos, **secre.ali@colegioelvalle.com**.

In accordance with Regulation (EU) 2016/679 on the protection of personal data, we inform you that the Data Controller is Servicios Educativos Condomina, S.L.L. (Colegio El Valle Alicante). The purpose of the processing is the prompt handling of medical emergencies involving pupils. The data are obtained from the data subject or from an authorised person or institution. As a general rule, identifying personal data, academic data and sensitive data (the pupil's health data) are processed. The legal basis is the consent of the data subject and/or the parent/guardian, as well as compliance with a legal obligation to which the Data Controller is subject. The data will be kept for the periods established by the applicable legislation. The pupil's personal data may be disclosed to the health centre, and other disclosures necessary for the proper handling of the medical emergency may be made. You may exercise your rights of access, rectification, restriction, erasure, objection, portability and not to be subject to automated decision-making by writing to the Data Protection Officer at **secre.ali@colegioelvalle.com**.